



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 2102

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 20c PRICE

ORSEE 30c OVERSEAS

POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 2102

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 115]

PRETORIA, 17 JANUARIE 1975
17 JANUARY 1975

[No. 4563

PROKLAMASIE

van die Staatspresident van die Republiek
van Suid-Afrika

No. R. 17, 1975

TOEPASSING VAN DIE REGULASIES UIT-
GEVAARDIG KRAGTENS ARTIKEL 44 VAN DIE
WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970
(No. 47 VAN 1970)

Nademaal die Minister van Landbou van oordeel is dat die hoeveelheid wyn, synde wyn soos in artikel 1 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (No. 47 van 1970), omskryf en bestem vir distillingsdoeleindes, wat gedurende die jaar 1975 geproduseer is of geproduseer gaan word, te min sal wees om aan die geraamde behoeftes van die Handel en die geraamde benodighede van die Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt, ten opsigte van sulke wyn te voldoen;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 44 van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (No. 47 van 1970), die regulasies kragtens die genoemde artikel uitgevaardig is, uitgesonderd regulasie 3, in werking verklaar vir die tydperk wat op die eerste Februarie 1975 begin en op een-en-dertig Januarie 1976 eindig.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Rouxville, op hede die Een-en-dertigste dag van Desember Eenduisend Negehonderd Vier-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. SCHOEMAN.

PROCLAMATION

by the State President of the Republic of
South Africa

No. R. 17, 1975

APPLICATION OF THE REGULATIONS MADE
UNDER SECTION 44 OF THE WINE AND SPIRIT
CONTROL ACT, 1970 (No. 47 OF 1970)

Whereas the Minister of Agriculture is of opinion that the quantity of wine, being wine as defined in section 1 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (No. 47 of 1970), and intended for distillation purposes, produced or to be produced during the year 1975, will be insufficient to meet the estimated needs of the trade and the estimated requirements of the Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt, in respect of such wine;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 44 of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (No. 47 of 1970), I hereby declare that regulations made under the said section, excluding regulation 3, to be operative for the period commencing on the first of February 1975 and ending on the thirty-first of January 1976.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Rouxville this Thirty-first day of December, One thousand Nine hundred and Seventy-four.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. SCHOEMAN.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 105

17 Januarie 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

DRANK-EN-VERVERSINGSBEDRYF, KAAP.—HER-
NUWING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermenskennisgewings R. 478 van 26 Maart 1970,

30262—A

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 105

17 January 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LIQUOR AND CATERING TRADE, CAPE
RENEWAL OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices

4563—1

R. 1042 van 16 Junie 1972 en R. 699 van 26 April 1974 van krag is met ingang van 19 Januarie 1975 en vir die tydperk wat op 18 Maart 1975 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 120 17 Januarie 1975
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BIOSKOOP- EN SKOUBURGBEDRYF.—
HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Stefanus Louwrens Muller, Waarnemende Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 2336 van 30 Desember 1970 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat ses maande vanaf genoemde datum eindig.

S. L. MULLER, Waarnemende Minister van Arbeid.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE
EN -ONTWIKKELING

No. R. 108 17 Januarie 1975
REGULASIES OPGESTEL KRAGTENS DIE WET OP MAATSKAPLIKE PENSIOENE, 1973, MET BETREK-
KING TOT BANTOES IN DIE REPUBLIEK EN
NATURELLE IN SUIDWES-AFRIKA.—WYSIGING
VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING R. 1034
VAN 1974

Ek, Abraham Jacobus Raubenheimer, Adjunk-minister van Bantoe-ontwikkeling, handelende namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 17 (1) van die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973 (Wet 37 van 1973), gelees met Proklamasie R. 219 van 1973, wysig hierby, met ingang van 1 Desember 1974, die regulasies vervat in die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1034, gedateer 21 Junie 1974, ooreenkomstig bygaande Bylae.

A. J. RAUBENHEIMER, Adjunk-minister van Bantoe-ontwikkeling.

(Lêer M84/1)

BYLAE

1. Voeg die volgende paragraaf na regulasie 13 (2) (d) in:

“(e) die beraamde jaarlikse opbrengs van die vaste bates van ’n aansoeker, soos bepaal deur die bedrag waarmee die onbeswaarde waarde van sodanige bates die bedrag van R2 450 te bowe gaan, teen ’n koers van 4 persent te bereken.”

2. Voeg die volgende nuwe regulasie na regulasie 13 in:

“BYKOMENDE OF AANVULLENDE TOELAE

13A (1) Behoudens die bepalings van subregulasies (2), (3) en (4), kan ’n ouderdomspensioen wat ingevolge artikel 2 van die Wet toegeken word, indien sodanige maatskaplike pensioen aldus toegeken, met ingang van ’n datum van minstens een jaar na die datum waarop die aansoeker die voorgeskrewe ouderdom bereik het, betaalbaar word, met die toepaslike bedrag soos hieronder vermeld, aangevul word:

Tydperk van uitstelling van ouderdomspensioen	Bedrag per jaar R
Een jaar na die datum van bereiking van die voorgeskrewe ouderdom.....	15
Twee jaar na die datum van bereiking van die voorgeskrewe ouderdom.....	21
Drie jaar na die datum van bereiking van die voorgeskrewe ouderdom.....	27
Vier jaar of meer na die datum van bereiking van die voorgeskrewe ouderdom.....	33

R. 478 of 26 March 1970, R. 1042 of 16 June 1972 and R. 699 of 26 April 1974 to be effective from 19 January 1975 and for the period ending 18 March 1975.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 120 17 January 1975
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CINEMATOGRAPH AND THEATRE INDUSTRY.—
RENEWAL OF AGREEMENT

I, Stefanus Louwrens Muller, Acting Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 2336 of 30 December 1970 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending six months from the said date.

S. L. MULLER, Acting Minister of Labour.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION
AND DEVELOPMENT

No. R. 108 17 January 1975
REGULATIONS FRAMED UNDER THE SOCIAL
PENSIONS ACT, 1973, IN RESPECT OF BANTU IN
THE REPUBLIC AND NATIVES IN SOUTH-WEST
AFRICA.—AMENDMENT OF GOVERNMENT
NOTICE R. 1034 OF 1974

I, Abraham Jacobus Raubenheimer, Deputy Minister of Bantu Development, acting on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development by virtue of the powers vested in him by section 17 (1) of the Social Pensions Act, 1973 (Act 37 of 1973), read with Proclamation R. 219 of 1973, hereby amend, with effect from 1 December 1974, the regulations contained in the Schedule to Government Notice R. 1034, dated 21 June 1974, in accordance with the accompanying Schedule.

A. J. RAUBENHEIMER, Deputy Minister of Bantu Development.

(File M84/1)

SCHEDULE

1. Insert the following paragraph after regulation 13 (2) (d):

“(e) the estimated annual yield of the fixed assets of an applicant, as determined by calculating the amount by which the unencumbered value of such assets exceeds the amount of R2 450 at the rate of 4 per cent.”

2. Insert the following new regulation after regulation 13:

“ADDITIONAL OR SUPPLEMENTARY
ALLOWANCES

13A (1) Subject to the provisions of subregulations (2), (3) and (4), an old age pension granted in terms of section 2 of the Act may, if such social pension so granted becomes payable with effect from a date which is at least one year after the date on which the applicant attained the prescribed age, be supplemented by the appropriate amount as shown below:

Period of postponement of old age pension	Amount per annum R
One year after date of attainment of the prescribed age..	15
Two years after the date of attainment of the prescribed age	21
Three years after the date of attainment of the prescribed age.....	27
Four years or more after the date of attainment of the prescribed age.....	33

(2) (a) Geen ouderdomspensioen word ingevolge subregulasie (1) aangevul nie indien die aansoeker te eniger tyd gedurende die tydperk tussen die datum waarop hy die voorgeskrewe ouderdom bereik het en die datum waarop sodanige pensioen toegeken is, enige voordele ingevolge die Wet ontvang het.

(b) Indien enige ouderdomspensioen wat wettig aangevul is, ingevolge regulasie 18 ingetrek word en sodanige pensioen later ingevolge genoemde regulasie 18 hersien en herstel word, word sodanige pensioen aldus herstel, eers aangevul met die bedrag waarmee dit voor sodanige intrekking aangevul was en word sodanige bedrag in berekening gebring by die bepaling van die bedrag waarmee sodanige pensioen by die onderhawige herstelling aangevul kan word: Met dien verstande dat die bedrag waarmee so 'n pensioen aangevul kan word nie die totale bedrag mag oorskry waarmee dit aangevul sou kon word indien die tydperk ten opsigte waarvan sodanige pensioen aangevul word, aaneenlopend was nie.

(3) Die bepalings van subregulasies (1) en (2) is nie van toepassing op enige persoon aan wie daar kragtens die bepalings van artikel 3 (c) (iii) van die Wet 'n ouderdomspensioen toegeken is nie.

(4) By die toepassing van hierdie regulasie—

(a) beteken "voorgeskrewe ouderdom" die ouderdom van 65 jaar in die geval van 'n man en 60 jaar in die geval van 'n vrou; en

(b) word 'n aansoeker of pensioentrekker geag die voorgeskrewe ouderdom bedoel in subregulasie (1) te bereik het op die eerste dag van die maand waarin hy daardie ouderdom inderdaad bereik."

3. Vervang Aanhangsel I deur die volgende:

"AANHANGSEL I

TABEL WAARVOLGENS MAATSKAPLIKE PENSIOENE MET INGANG VAN 1 DESEMBER 1974 TOEGEKEN MOET WORD

Inkomstegroep	jaarlikse inkomste (middels en omstandighede in ag geneem)	Maksimum jaarlikse toekenning R
I.....	Nil tot R80.....	135
II.....	Bo R80 tot R83.....	132
III.....	Bo R83 tot R86.....	129
IV.....	Bo R86 tot R89.....	126
V.....	Bo R89 tot R92.....	123
VI.....	Bo R92 tot R95.....	120
VII.....	Bo R95 tot R98.....	117
VIII.....	Bo R98 tot R101.....	114
IX.....	Bo R101 tot R104.....	111
X.....	Bo R104 tot R107.....	108
XI.....	Bo R107 tot R110.....	105
XII.....	Bo R110 tot R113.....	102
XIII.....	Bo R113 tot R116.....	99
XIV.....	Bo R116 tot R119.....	96
XV.....	Bo R119 tot R122.....	93
XVI.....	Bo R122 tot R125.....	90
XVII.....	Bo R125 tot R128.....	87
XVIII.....	Bo R128.....	nil"

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 107

17 Januarie 1975

AFKONDIGING VAN ROOKBEHEERSTREEKBEVEL INGEVOLGE ARTIKEL 20 (1) VAN WET 45 VAN 1965

Kragtens artikel 20 (1) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na oorlegpleging met die Nasionale Adviserende Komitee op Lugbesoedeling, kondig ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Gesondheid, hierby die volgende Bevel af wat op 27 November 1974 deur my bekragtig is en wat met ingang van 27 Augustus 1975 op die regsgebied van die munisipaliteit Randfontein van toepassing is.

(2) (a) No old age pension shall be supplemented in terms of subregulation (1) if the applicant has at any time during the period between the date on which he has attained the prescribed age and the date on which such pension is granted received any benefits under the Act.

(b) If any old age pension, lawfully supplemented, is cancelled in terms of regulation 18 and such pension is subsequently reviewed and restored in terms of the said regulation 18, the pension so restored shall first be supplemented by the amount by which it had been supplemented before such cancellation and such amount shall be taken into account in determining the amount by which such pension may be supplemented on the restoration in question: Provided that the amount by which such pension may be supplemented shall not exceed the total amount by which it could have been supplemented if the periods in respect of which such pension is supplemented had been uninterrupted.

(3) The provisions of subregulations (1) and (2) shall not apply to any person granted an old age pension under the provisions of section 3 (c) (iii) of the Act.

(4) For the purpose of this regulation—

(a) "prescribed age" shall mean the age of 65 years in the case of a man, and 60 years in the case of a woman; and

(b) an applicant or pensioner shall be deemed to have attained the prescribed age referred to in subregulation (1) on the first day of the month in which he in fact attains that age."

3. Substitute the following for Annexure I:

"ANNEXURE I

TABLE ACCORDING TO WHICH SOCIAL PENSIONS ARE TO BE GRANTED WITH EFFECT FROM 1 DECEMBER 1974

Income group	annual income (allowing for means and circumstances)	Maximum annual grant R
I.....	Nil to R80.....	135
II.....	Over R80 to R83.....	132
III.....	Over R83 to R86.....	129
IV.....	Over R86 to R89.....	126
V.....	Over R89 to R92.....	123
VI.....	Over R92 to R95.....	120
VII.....	Over R95 to R98.....	117
VIII.....	Over R98 to R101.....	114
IX.....	Over R101 to R104.....	111
X.....	Over R104 to R107.....	108
XI.....	Over R107 to R110.....	105
XII.....	Over R110 to R113.....	102
XIII.....	Over R113 to R116.....	99
XIV.....	Over R116 to R119.....	96
XV.....	Over R119 to R122.....	93
XVI.....	Over R122 to R125.....	90
XVII.....	Over R125 to R128.....	87
XVIII.....	Over R128.....	nil"

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 107

17 January 1975

PROMULGATION OF SMOKE CONTROL ZONE ORDER IN TERMS OF SECTION 20 (1) OF ACT 45 OF 1965

In terms of section 20 (1) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965) and after consultation with the National Air Pollution Advisory Committee, I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Health, hereby promulgate the following Order, which was confirmed by me on 27 November 1974 and which shall apply to the area of jurisdiction of the Municipality of Randfontein with effect from 27 August 1975.

MUNISIPALITEIT RANDFONTEIN.—EERSTE ROOKBEHEERSTREEKBEVEL

Die munisipaliteit Randfontein vaardig kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 20 van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965, hierby die volgende Bevel uit:

1. Die gebied soos in die Bylae hiervan omskryf, word hierby tot 'n Rookbeheerstreek verklaar.

2. Geen eienaar of okkupeerder van 'n perseel in klousule 3 genoem mag in hierdie Rookbeheerstreek die voortkoming of uitlating van rook van so 'n digtheid of inhoud dat dit lig in groter mate as 20 persent verdonker, uit sodanige perseel veroorsaak of toelaat nie.

3. Hierdie Bevel is van toepassing op—

(a) alle persele of geboue in gebruikstreke geklassifiseer as spesiale woon-, algemene woon-, algemene besigheid- en spesiale besigheidstreke en streke vir onbepaalde, spesiale, landbou-, inrigtings-, opvoedkundige, en munisipale doeleindes, asook as myngebied, spesiale area en burgersentrum: Met dien verstande dat waar industriële geboue geleë is in enige van die bogemelde gebruikstreke, enige persoon skriftelik by die Stadsraad van Randfontein aansoek kan doen om vrystelling van die bepalings van hierdie Bevel, en indien die Raad oortuig is dat daar afdoende redes vir sodanige vrystelling bestaan, kan hy by skriftelike kennisgewing aan die aansoeker sodanige vrystelling verleen;

(b) woonhuise, residensiële geboue, winkels, besigheidspersele, motorhawens, plekke van onderrig, gemeenskapsale en vermaaklikheidsplekke in gebruikstreke geklassifiseer as algemene nywerheid- en spesiale nywerheidstreke. Die woorde en uitdrukkings wat in hierdie klousule vervat word, het dieselfde betekenis as wat daaraan geheg word in die dorpsbeplanningsskema wat op die betrokke gebruikstreek van toepassing is.

4. Die Stadsraad van Randfontein kan van tyd tot tyd enige fabrikaat, tipe, klas of model huishoudelike brandstof-verbruikende toestel wat ontwerp is om enige vaste of vloeibare brandstof te verbrand, vrystel van die bepalings van klousule 2 hiervan op voorwaarde dat—

(a) sodanige toestel ingerig en in stand gehou word en aan die gang bly ooreenkomstig die vervaardiger se voorskrifte wat saam met die toestel verskaf is;

(b) sodanige toestel op so 'n wyse aan die gang bly dat die uitlating van rook tot 'n minimum beperk word;

(c) die vrystelling te eniger tyd na goeddunke deur die Stadsraad van Randfontein ingetrek kan word.

5. Hierdie Bevel tree in werking op 27 Augustus 1975.

6. Hierdie Bevel heet die Eerste Rookbeheerstreekbevel.

BYLAE

Die gebied binne die regsmag van die munisipaliteit Randfontein: Met dien verstande dat die bepalings van klousule 2 nie van toepassing is nie op geboue wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Bevel reeds opgerig was en wat nie in gebiede hieronder vermeld geleë is nie:

- (a) Die dorp Randfontein;
- (b) die dorpe Hectorton en Hectorton-uitbreiding 1;
- (c) die dorpe West Porges en West Porges-uitbreiding 1;
- (d) die dorpe Westergloor en Westergloor-uitbreiding 1, insluitende Gedeelte LL van die plaas Randfontein 247 IQ;

MUNICIPALITY OF RANDFONTEIN.—FIRST SMOKE CONTROL ZONE ORDER

The Municipality of Randfontein hereby, under the powers vested in it by section 20 of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965, makes the following Order:

1. The area defined in the Schedule hereto is hereby declared to be a Smoke Control Zone.

2. In this Smoke Control Zone no owner or occupier of any premises referred to in clause 3 shall cause or permit the emanation or emission from such premises of smoke of such a density or content as will obscure light to an extent greater than 20 per cent.

3. This Order shall apply to—

(a) all premises or buildings in use zones classified as special residential, general residential, general business and special business zones and zones for undetermined, special, agricultural, institutional, educational and municipal purposes, as well as a mine area, special area and civic centre: Provided that, where industrial buildings are situated in any of the above-mentioned use zones, any person may apply in writing to the Town Council of Randfontein for exemption from the provisions of this Order and if the Council is satisfied that there are adequate reasons for such exemption it may, by notice in writing to the applicant, grant such exemption;

(b) dwelling-houses, residential buildings, shops, business premises, public garages, places of instruction, social halls and places of amusement in use zones classified as general industrial and special industrial zones. The words and expressions contained in this clause shall have the meanings assigned to them in the town-planning scheme applicable to the use zone concerned.

4. The Town Council of Randfontein may from time to time exempt from the provisions of clause 2 hereof, any make, type, class or model of household fuel burning appliance designed to burn any solid or liquid fuel on condition that—

(a) such appliance is installed, maintained and operated in accordance with the manufacturer's instructions supplied with the appliance;

(b) such appliance is operated so as to minimise the emission of smoke;

(c) the exemption may be withdrawn at any time at the sole discretion of the Town Council of Randfontein.

5. This Order shall come into effect on 27 August 1975.

6. This Order shall be called the First Smoke Control Zone Order.

SCHEDULE

The area under the jurisdiction of the Municipality of Randfontein: Provided that the provisions of clause 2 shall not apply to buildings already erected on the date of coming into operation of this Order and situated in areas other than the following:

- (a) Randfontein Township;
- (b) Hectorton and Hectorton Extension 1 Townships;
- (c) West Porges and West Porges Extension 1 Townships;
- (d) Westergloor and Westergloor Extension 1 Townships, including Portion LL of the farm Randfontein 247 IQ;

(e) die dorp Greenhills, insluitende Gedeeltes T, J, NN, MM, EE en 72 van die plaas Randfontein 247 IQ, en die voorgestelde dorpe Greenhills-uitbreidings 1, 3 en 4;

(f) die voorgestelde dorp Culemborg Park;

(g) die dorp Culemborg Park-uitbreiding 1;

(h) die dorp Helikon Park;

(i) die dorp Finsbury en die voorgestelde dorp Finsbury-uitbreiding 1;

(j) die gebied soos volg begrens: Vanaf 'n punt by die aansluiting van Tambotiestraat en Homesteadlaan, met Homesteadlaan langs tot by Kennethweg; daarvandaan met die oostelike en noordelike grense van Gedeelte 98 van die plaas Randfontein 247 IQ langs en verder met die suidelike grens van Greenhills langs tot by Malanstraat; daarvandaan met Malanstraat langs tot by Tambotiestraat; daarvandaan met Tambotiestraat langs tot by die beginpunt;

(k) die gebied soos volg begrens: Vanaf 'n punt by die kruising van Eerste Straat en Hoofrifweg, met Hoofrifweg in 'n suidelike rigting langs tot by die noordoostelike grens van Gedeelte 94 van die plaas Randfontein 247 IQ; daarvandaan met die noordoostelike grens van Gedeelte 94 in 'n noordwestelike rigting langs tot by die oostelike grens van Aureus-uitbreiding 1; daarvandaan met die oostelike grens van Aureus-uitbreiding 1 langs tot by Fedlerstraat; daarvandaan met Fedlerstraat in 'n algemeen oostelike rigting langs tot by die suidoostelike baken van Aureus; daarvandaan noordwaarts met die oostelike grens van Aureus langs tot by die Spoorwegreserwe; daarvandaan in 'n oostelike rigting met die suidelike grens van die Spoorwegreserwe langs tot by Fedlerstraat; daarvandaan met Fedlerstraat in 'n noordelike rigting langs tot by Eerste Straat; daarvandaan met Eerste Straat in 'n oostelike rigting langs tot by die beginpunt;

(l) die Randfontein Inry-Teater op Gedeelte 105 van die plaas Randfontein 247 IQ;

(m) die Kleurlingdorp Toekomsrus;

(n) die plaas Delmas 252 IQ.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 121

17 Januarie 1975

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING EN INSPEKSIE VAN MIELIES WAT VIR UITVOER BESTEM IS.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), met ingang van 1 April 1975 die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 1141 van 31 Julie 1964, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermenskennisgewing R. 1141 van 31 Julie 1964, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Regulasie 1 word hierby gewysig deur—

(a) die skraping van die woordskrywings van "wit duikpit", "wit rondpit", "geel duikpit" en "geel rondpit"; en

(b) deur die byvoeging van die volgende woordskrywings na die woordskrywings van "gebreklike mieliepitte" en "vreemde voorwerpe" onderskeidelik:

"'geelmielies' mielies wat bestaan uit die geel rondpit-tipe botanies bekend as *Zea mays indurata* of uit die geel duikpit-tipe botanies bekend as *Zea mays*

(e) Greenhills Township, including Portions T, J, NN, MM, EE and 72 of the farm Randfontein 247 IQ and the proposed Townships of Greenhills Extension 1, 3 and 4;

(f) the proposed Culemborg Park Township;

(g) Culemborg Park Extension 1 Township;

(h) Helikon Park Township;

(i) Finsbury Township and the proposed Finsbury Extension 1 Township;

(j) the area bounded as follows: From a point at the intersection of Tambotie Street and Homestead Avenue, along Homestead Avenue to Kenneth Road; thence along the eastern and northern boundaries of Portion 98 of the farm Randfontein 247 IQ and continuing along the southern boundary of Greenhills to Malan Street; thence along Malan Street to Tambotie Street; thence along Tambotie Street to the point of beginning;

(k) the area bounded as follows: From a point at the intersection of First Street and Main Reef Road, along Main Reef Road in a southerly direction to the north-eastern boundary of Portion 94 of the farm Randfontein 247 IQ; thence along the north-eastern boundary of Portion 94 in a north-westerly direction to the eastern boundary of Aureus Extension 1; thence along the eastern boundary of Aureus Extension 1 to Fedlar Street; thence along Fedlar Street in a general easterly direction to the south-eastern beacon of Aureus; thence in a northerly direction along the eastern boundary of Aureus to the Railway Reserve; thence in an easterly direction along the southern boundary of the Railway Reserve to Fedlar Street; thence along Fedlar Street in a northerly direction to First Street; thence along First Street in an easterly direction to the point of beginning;

(l) Randfontein Drive-in Theatre on Portion 105 of the farm Randfontein 247 IQ;

(m) Toekomsrus Coloured Township;

(n) the farm Delmas 252 IQ.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 121

17 January 1975

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING AND INSPECTION OF MAIZE INTENDED FOR EXPORT.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), with effect from 1 April 1975 further amended the regulations published by Government Notice R. 1141 of 31 July 1964, as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 1141 of 31 July 1964, is hereby further amended as follows:

1. Regulation 1 is hereby amended by—

(a) the deletion of the definitions of "white dent", "white flint", "yellow dent" and "yellow flint"; and

(b) the insertion of the following definitions after the definitions of "weevilly maize":

"'white maize' means maize that is predominantly of the white dent type botanically known as *Zea mays indentata* and that contains not more than 12 per cent (m/m) of pinked maize kernels;"

indentata of uit 'n mengsel van die twee tipes of uit een of meer kruisings van die twee tipes en wat hoogstens 7 persent (m/m) verrooide mielies bevat;";

"'witmielies' mielies wat oorwegend bestaan uit die wit duikpit-tipe botanies bekend as *Zea mays indentata*, en wat hoogstens 12 persent (m/m) verrooide mieliepitte bevat;";

2. Regulasie 2 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"GRADE VIR KLASSE MIELIES"

2 (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2) is die grade vir mielies, wat vir uitvoer bestem is—

(a) Graad WM1, Graad WM2 en Graad WM3 vir witmielies; en

(b) Graad YM1 en Graad YM2 vir geelmielies.

(2) Mielies wat vir uitvoer bestem is, moet gegradeer word ooreenkomstig die voorskrifte in onderstaande tabel uiteengesit:

Kolom 1	Kolom 2	Kolom 3	Kolom 4	Kolom 5	Kolom 6
Klas	Graad	Maksimum persentasie gebrekkige mieliepitte (m/m)	Maksimum persentasie mieliepitte van 'n ander kleur (m/m)	Maksimum persentasie vreemde voorwerpe (m/m)	Maksimum totale persentasie gebrekkige mieliepitte en mieliepitte van 'n ander kleur en vreemde voorwerpe (m/m)
Witmielies.....	WM1	7	2	0,3	7
	WM2	13	3	0,5	13
	WM3	20	5	0,75	20
Geelmielies.....	YM1	9	2	0,3	9
	YM2	20	5	0,5	20."

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6
Class	Grade	Maximum percentage of defective maize kernels (m/m)	Maximum percentage of other coloured maize kernels (m/m)	Maximum percentage of foreign matter (m/m)	Maximum total percentage of defective maize kernels and other coloured maize kernels and foreign matter (m/m)
Whitemaize.....	WM1	7	2	0,3	7
	WM2	13	3	0,5	13
	WM3	20	5	0,75	20
Yellow maize.....	YM1	9	2	0,3	9
	YM2	20	5	0,5	20."

"'yellow maize' means maize that consist of the yellow flint type botanically known as *Zea mays indurata* or of the yellow dent type botanically known as *Zea mays indentata* or of a mixture of the two types, or of one or more hybrids of the two types and that contains not more than 7 per cent (m/m) of pinked maize;";

2. Regulation 2 is hereby substituted by the following regulation:

"GRADES FOR CLASSES OF MAIZE"

2. (1) Subject to the provisions of subregulation (2) the grades for maize intended for export shall be—

(a) Grade WM1, Grade WM2 and Grade WM3 for white maize; and

(b) Grade YM1 and Grade YM2 for yellow maize.

(2) Maize intended for export shall be graded in accordance with the requirements set out in the following table for the respective grades:

No. R. 122

17 Januarie 1975

REGULASIES TER REËLING VAN DIE VEREISTES IN VERBAND MET DIE UITVOER VAN GRAANSORGHUM UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 332 van 9 Maart 1973, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

No. R. 122

17 January 1975

REGULATIONS FOR REGULATING THE REQUIREMENTS IN CONNECTION WITH THE EXPORT OF GRAIN SORGHUM FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), further amended the regulations published by Government Notice R. 332 of 9 March 1973, as amended, as set out in the Schedule hereto.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 332 van 9 Maart 1973, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur regulasie 10 deur die volgende regulasie te vervang:

"Afwykinge

10. Die maksimum toelaatbare afwyking van die vereistes soos voorgeskryf kragtens regulasie 9 (3) ten opsigte van die verskillende klasse en grade is, na gelang van die geval, soos volg:

Klas	Graad	Verkorte benaming	Maksimum persentasie toelaatbare afwyking (m/m)					
			Gebrekkige graan-sorghum	Ongedorste graan-sorghum	Graan-sorghum van 'n ander kleur	Graan-sorghum van ander klasse	Vreemde stowwe	Graan-sorghum deur die weer gevlek
KR.....	1	KR1	5,0	4,0	4,0	4,0	1,5	50
KR.....	2	KR2	10,0	8,0	8,0	8,0	2,0	50
KW.....	1	KW1	5,0	4,0	4,0	4,0	1,5	50
KF.....	1	KF1	5,0	8,0	*	*	1,5	50
KF.....	2	KF2	10,0	12,0	*	*	2,0	50
KF.....	3	KF3	20,0	20,0	*	*	3,0	50

* Dui aan geen maksimum."

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 332 of 9 March 1973, as amended, is hereby further amended by the substitution for regulation 10 of the following regulation:

"Deviations

10. The maximum allowable deviations from the requirements as prescribed in regulation 9 (3) in respect of the various classes and grades of grain sorghum, as the case may be, are as follows:

Class	Grade	Abbreviated designation	Maximum percentage allowable deviations (m/m)					
			Defective grain sorghum	Unthreshed grain sorghum	Grain sorghum of another colour	Grain sorghum of other classes	Foreign matter	Weather stained grain sorghum
KR.....	1	KR1	5,0	4,0	4,0	4,0	1,5	50
KR.....	2	KR2	10,0	8,0	8,0	8,0	2,0	50
KW.....	1	KW1	5,0	4,0	4,0	4,0	1,5	50
KF.....	1	KF1	5,0	8,0	*	*	1,5	50
KF.....	2	KF2	10,0	12,0	*	*	2,0	50
KF.....	3	KF3	20,0	20,0	*	*	3,0	50

* Denotes no maximum."

No. R. 123

17 Januarie 1975

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING VAN VARS TAAIPITPERSKES BESTEM VIR VERWERKING IN 'N INMAAK-FABRIEK.—WYSIGINGS

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2432 van 29 Desember 1972, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 2432 van 29 Desember 1972 word hierby soos volg gewysig:

1. Regulasie 1 word hierby gewysig deur—

(a) die omskrywing van "besending deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'besending', met betrekking tot perskes, 'n hoeveelheid perskes van 'n spesifieke cultivar wat op 'n bepaalde tydstip afgelewer word onder dekking van dieselfde vragbrief, afleweringsbrief of ontvangsbewys;";

No. R. 123

17 January 1975

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING OF FRESH CLINGSTONE PEACHES INTENDED FOR PROCESSING IN A CANNING FACTORY.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), amended the regulations published by Government Notice R. 2432 of 29 December 1972, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 2432 of 29 December 1972 is hereby amended as follows:

1. Regulation 1 is hereby amended by—

(a) the substitution for the definition of "consignment" of the following definition:

" 'consignment', in relation to peaches, means a quantity of peaches of a specific cultivar delivered at any one time under cover of the same consignment note, delivery note or receipt note;";

(b) die omskrywing van "the Scheme" in die Engelse teks deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'the Scheme' means the Canning fruit Scheme, published by Proclamation R. 215 of 1970;".

2. Regulasie 3 word hierby gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) Die spesifikasies vir Inmaakgraad is soos volg:

Gehaltefaktor	Inmaakgraad
(a) Deursnee (minimum)..	56 mm: Met dien verstande dat— (aa) 'n afwyking van hoogstens 5 persent toelaatbaar is; en (bb) sodanige persentasie vrugte vry is van enige letsels en kneusplekke wat afwerking vereis.
(b) Cultivar - egtheid en vorm	Cultivar-eg en goedgevorm.
(c) Kleur.....	Liggeel tot diepgeel, na gelang van die betrokke cultivar.
(d) Rypheid.....	Redelik ryp en ferm maar nie oorryp nie.
(e) Insektesbesmetting en perskes wat nie gesond en redelik skoon is nie	Geen.
(f) Letsels en kneusplekke— (i) ernstige intensiteit (ii) ligte intensiteit...	Geen. Geen: Met dien verstande dat— (aa) 'n afwyking van hoogstens 10 persent (m/m) toelaatbaar is; en (bb) slegs daardie gedeelte waarmee die 10 persent oorskry word as Ondergraad gegradeer sal word."

(b) the substitution for the definition of "the Scheme" of the following definition:

" 'the Scheme' means the Canning Fruit Scheme, published by Proclamation R. 215 of 1970;".

2. Regulation 3 is hereby amended by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) The specifications for Canning Grade are as follows:

Quality factor	Canning Grade
(a) Diameter (minimum)..	56 mm: Provided that— (aa) a deviation of not more than 5 per cent (m/m) is allowable; and (bb) such percentage of fruit is free from any blemishes and bruises which require trimming.
(b) Trueness to cultivar and shape	True to cultivar and well-formed.
(c) Colour.....	Light yellow to deep yellow, as the case may be for the cultivar concerned.
(d) Ripeness.....	Reasonably ripe and firm but not over-ripe.
(e) Insect infestation and peaches which are not sound and not reasonably clean	None.
(f) Blemishes and bruises— (i) serious intensity... (ii) light intensity....	None. None: Provided that— (aa) a deviation of not more than 10 per cent (m/m) is allowable; and (bb) that part which exceeds the 10 per cent shall be graded as Under-grade."

No. R. 124

17 Januarie 1975

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING VAN VARS APPELKOSE BESTEM VIR VERWERKING IN 'N INMAAKFABRIEK.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 2130 van 24 November 1972, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermenskennisgewing R. 2130 van 24 November 1972 word hierby soos volg gewysig:

1. Regulasie 1 word hierby gewysig deur—

(a) die omskrywing van "ferm" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'ferm', met betrekking tot appelkose, ferm-ryp, maar nie sag-ryp of oorryp nie;";

(b) die omskrywing van "vrug" te skrap;

(c) die omskrywing van "the Scheme" in die Engelse teks deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'the Scheme' means the Canning Fruit Scheme, published by Proclamation R. 215 of 1970;".

No. R. 124

17 January 1975

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING OF FRESH APRICOTS INTENDED FOR PROCESSING IN A CANNING FACTORY.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), amended the regulations published by Government Notice R. 2130 of 24 November 1972, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 2130 of 24 November 1972 is hereby amended as follows:

1. Regulation 1 is hereby amended by—

(a) the substitution for the definition of "firm" of the following definition:

" 'firm', in relation to apricots, means firm-ripe but not soft-ripe or over-ripe;";

(b) the deletion of the definition of "fruit";

(c) the substitution for the definition of "the Scheme" of the following definition:

" 'the Scheme' means the Canning Fruit Scheme, published by Proclamation R. 215 of 1970;".

2. Regulاسie 3 word hierby gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) Die spesifikasies vir Inmaakgraad en Konfytgraad is soos volg:

2. Regulation 3 is hereby amended by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) The specifications for Canning Grade and Jam Grade are as follows:

Gehaltesfaktor	Inmaakgraad	Konfytgraad
(a) Cultivars.....	Royal, Peeka of Bulida.....	Soos vir Inmaakgraad.
(b) Deursnee (minimum):		
(i) Royal en Peeka.....	32 mm } Met dien verstande dat—	29 mm.
(ii) Bulida.....	34 mm }	31 mm.
	(aa) 'n afwyking van hoogstens 5 persent (m/m) toelaatbaar is; en	
	(bb) sodanige persentasie vrugte vry is van enige letsels en kneusplekke wat afwerking vereis	
(c) Cultivar-egtheid en vorm.....	Cultivar-eg en goedgevorm.....	Soos vir Inmaakgraad.
(d) Kleur.....	Liggeel tot diepgeel na gelang van die betrokke cultivar	Soos vir Inmaakgraad.
(e) Rypheid.....	Redelik ryp en ferm maar nie sag-ryp of oorryp nie	Redelik ryp en ferm tot sag-ryp.
	Geen.....	Geen.
(f) Insekbesmetting en vrugte wat nie gesond en redelik skoon is nie		
(g) Letsels en kneusplekke—		
(i) ernstige intensiteit.....	Geen.....	Geen.
(ii) ligte intensiteit.....	Geen: Met dien verstande dat—	
	(aa) 'n afwyking van hoogstens 15 persent (m/m) in die geval van Royal en Peeka en hoogstens 10 persent (m/m) in die geval van Bulida, toelaatbaar is; en	Toelaatbaar vir Royal, Peeka en Bulida en sluit die gedeelte in waarmee die 15 persent en 10 persent afwyking vir Inmaakgraad onderskeidelik oorskry word.
	(bb) slegs die gedeelte waarmee die 15 persent en 10 persent onderskeidelik oorskry word as Konfytgraad gegradeer sal word."	

Quality factor	Canning Grade	Jam Grade
(a) Cultivars.....	Royal, Peeka or Bulida.....	As for Canning Grade.
(b) Diameter (minimum):		
(i) Royal and Peeka.....	32 mm } Provided that—	29 mm
(ii) Bulida.....	34 mm }	31 mm
	(aa) a deviation of not more than 5 per cent (mass per mass) is allowable;	
	(bb) such percentage of fruit is free from any blemishes and bruises which require trimming	
(c) Trueness to cultivar and shape.....	True to cultivar and well formed.....	As for Canning Grade.
(d) Colour.....	Light yellow to deep yellow as the case may be for the cultivar concerned	As for Canning Grade.
(e) Ripeness.....	Reasonably ripe and firm but not soft-ripe or over-ripe	Reasonably ripe and firm to soft-ripe.
	None.....	None.
(f) Insect infestation and fruit which are not sound and reasonably clean		
(g) Blemishes and bruises—		
(i) serious intensity.....	None.....	None.
(ii) light intensity.....	None: Provided that—	
	(aa) a deviation of not more than 15 per cent (m/m) in the case of Royal and Peeka and not more than 10 per cent (m/m) in the case of Bulida is allowable; and	Allowable for Royal, Peeka and Bulida and includes the part exceeding the 15 per cent and 10 per cent deviation for Canning Grade respectively.
	(bb) only that part which exceeds the 15 per cent and 10 per cent respectively, shall be grade as Jam Grade."	

No. R. 125

17 Januarie 1975

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING VAN VARS PERE BESTEM VIR VERWERKING IN 'N INMAAKFABRIEK—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies afgekondig by Goewermentskennissgewing R. 2433 van 29 Desember 1972, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

No. R. 125

17 January 1975

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING OF FRESH PEARS INTENDED FOR PROCESSING IN A CANNING FACTORY.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), further amended the regulations published by Government Notice R. 2433 of 29 December 1972, as amended, as set out in the Schedule hereto.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 2433 van 29 Desember 1972, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Regulasie 1 word hierby gewysig deur die omskrywing van "the Scheme" in die Engelse teks deur die volgende omskrywing te vervang:

"The Scheme" means the Canning Fruit Scheme, published by Proclamation R. 215 of 1970;"

2. Regulasie 3 word hierby gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) Die spesifikasies vir Inmaakgraad is soos volg:

Gehaltesfaktor	Inmaakgraad	
(a) Deursnee (minimum)..	56 mm: Met dien verstande dat— (aa) 'n afwyking van hoogstens 5 per sent (m/m) toelaatbaar is; en (bb) sodanige persentasie vrugte vry is van enige kneusplekke en letsels wat afwerking vereis.	
(b) Cultivar-egtheid en vorm	Cultivar-eg en goedgevorm.	
(c) Insekbesmetting en vrugte wat nie gesond en redelik skoon is nie	Geen.	
(d) Kneusplekke en letsels: (i) ernstige intensiteit (ii) medium intensiteit	Geen. Geen: Met dien verstande dat— (aa) 'n afwyking van hoogstens 10 per sent (m/m) toelaatbaar is; en (bb) slegs daardie gedeelte waarmee die 10 per sent oorskry word as Ondergraad gegradeer sal word.	
(iii) ligte intensiteit...	Toelaatbaar.	
(e) Drukking (kg):	Medium	Maksimum
(i) Bon Chretien....	7,2	10,4
(ii) Beurre Hardy, Josephine, Louis Bonne en Doyenne du Comice.....	3,6	6,3
(iii) Clapp's Favourite	5,4	8,6
(iv) Glou Morc au en Winter Nellis....	4,5	8,1
(v) Ander cultivars....	4,5	7,7
(f) Grenslynvrugte.....	Geen: Met dien verstande dat— (aa) 'n afwyking van hoogstens 10 per sent per telling toelaatbaar is; en (bb) indien die 10 per sent oorskry word, die hele besending as Ondergraad gegradeer sal word."	

3. Regulasie 6 word hierby gewysig deur die uitdrukking "3 (2) (e)" deur die uitdrukking "3 (2) (e) en (f)" te vervang.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 2433 of 29 December 1972, as amended, is hereby further amended as follows:

1. Regulation 1 is hereby amended by the substitution for the definition of "the Scheme" of the following definition:

"the Scheme" means the Canning Fruit Scheme, published by Proclamation R. 215 of 1970;"

2. Regulation 3 is hereby amended by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) The specifications for Canning Grade are as follows:

Quality factor	Canning Grade	
(a) Diameter (minimum)...	56 mm: Provided that— (aa) a deviation of not more than 5 per cent (m/m) is allowable; and (bb) such percentage of fruit is free from any bruises and blemishes which require trimming.	
(b) Trueness to cultivar and shape	True to cultivar and well-formed.	
(c) Insect infestation and fruit which are not sound and not reasonably clean	None.	
(d) Blemishes and bruises: (i) serious intensity... (ii) medium intensity	None. None: Provided that— (aa) a deviation of not more than 10 per cent (m/m) is allowable; and (bb) only that part which exceeds the 10 per cent shall be graded as Undergrade.	
(iii) light intensity....	Allowable.	
(e) Pressure (kg):	Minimum	Maximum
(i) Bon Chretien....	7,2	10,4
(ii) Beurre Hardy, Josephine, Louis Bonne and Doyenne du Comice..	3,6	6,3
(iii) Clapp's Favourite	5,4	8,6
(iv) Glou Morceau and Winter Nellis....	4,5	8,1
(v) Other cultivars....	4,5	7,7
(f) Border-line fruit.....	None: Provided that— (aa) a deviation of not more than 10 per cent per count is allowable; and (bb) if the 10 per cent is exceeded, the whole consignment shall be graded as Undergrade."	

3. Regulation 6 is hereby amended by the substitution for the expression "3 (2) (e)" of the expression "3 (2) (e) and (f)".

No. R. 126

17 Januarie 1975

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN GROEN PIESANGS BESTEM VIR VERKOOP IN SEKERE GEBIEDE VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1305 van 30 Julie 1971, wat hierby herroep word.

No. R. 126

17 January 1975

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF GREEN BANANAS INTENDED FOR SALE IN CERTAIN AREAS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto in substitution for the regulations published by Government Notice R. 1305 of 30 July 1971, as amended, which is hereby repealed.

BYLAE	
INHOUD	Regulasies
Woordomskrywing.....	1
DEEL I	
Algemeen.....	2-4
DEEL II	
Gehaltevereistes.....	5
DEEL III	
Houers en verpakkingsmateriaal.....	6
DEEL IV	
Verpakking.....	7
DEEL V	
Merkvereistes.....	8-9
DEEL VI	
Ondersoekmetodes.....	10

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“bederf” ’n toestand waar verrotting of swamontwikkeling deels of in die geheel die kwaliteit van die piesangs nadelig beïnvloed: Met dien verstande dat ligte sigaar-ent-verrotting nie hierby gereken word nie;

“behandeling teen kraagendverrotting” dat piesangs vir minstens 30 sekondes in ’n Thiabendazole-oplossing van 200 d.p.m. (m/m) ondergedompel is;

“beheerde gebied” die gebied waarop die verbod waarna in regulasie 2 (a) verwys word, betrekking het;

“besending”, met betrekking tot groen piesangs, ’n hoeveelheid groen piesangs van dieselfde graad wat op ’n bepaalde tydstip afgelewer word onder dekking van dieselfde vragbrief, afleweringsbrief of ontvangsbewys, of van dieselfde voertuig of indien so ’n hoeveelheid van dieselfde graad volgens die meet- of massabepalingsmetode ingedeel is in verskillende groottegroepe; elke hoeveelheid van elk van die verskillende groottegroepe wat volgens die meetmetode ingedeel is of elke hoeveelheid van elk van die verskillende groottegroepe wat volgens die massabepalingsmetode ingedeel is, na gelang van die geval;

“beskadig” ’n toestand waar die piesang in so ’n mate gebreek, gebars of opsigtelik beseer is dat die vlees blootgestel is of dat die piesang opsigtelik geknak is;

“Departement” die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking;

“die Wet” die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968);

“goedgevormd” die fatsoen van ’n hand of ’n piesang van enige cultivar, kenmerkend van daardie cultivar;

“groen” dat die piesangs nog nie tekens van rypwording met betrekking tot kleur en fermheid toon nie;

“hand” die stamkraag met minstens vyf piesangs daaraan geheg;

“Hoof van Inspeksiedienste” die Hoof van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement;

“inspekteur” ’n persoon aangewys as ’n inspekteur ingevolge artikel 85 van die Wet;

“kodenommer” ’n identifikasienommer wat deur die Piesangbeheerraad vermeld in artikel 3 van die Piesangskema, afgekondig by Proklamasie R. 254 van 1962, soos gewysig, toegeken word aan ’n produsent van piesangs of ’n ander persoon wat piesangs ten behoeve van ’n produsent verpak of die eienaar van piesangs;

“lengte” die afstand tussen die punt van die stengel waar dit aan die kraagdeel geheg is en die punt van die piesang gemeet langs die buitenste buiging van die piesang;

SCHEDULE	
CONTENTS	Regulations
Definitions.....	1
PART I	
General.....	2-4
PART II	
Quality requirements.....	5
PART III	
Containers and packing material.....	6
PART IV	
Packing.....	7
PART V	
Marking requirements.....	8-9
PART VI	
Methods of examination.....	10

Definitions

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have a corresponding meaning and—

“banana” means the fruit of the plant *Musa acuminata* *M. paradisiaca*, *M. sapientum* or *M. Cavendishii*: Provided that the neck shall be deemed to be part of the fruit;

“Chief of Inspection Services” means the Chief of Inspection Services of the Department;

“circumference” means the largest circumference measured at right angles to the length of the banana;

“code number” means an identification number issued by the Banana Control Board referred to in section 3 of the Banana Scheme, published by Proclamation R. 254 of 1962, as amended, to a producer of bananas or another person packing bananas for a producer or the owner of bananas;

“consignment”, in relation to green bananas, means a quantity of green bananas of the same grade delivered at any one time under cover of the same consignment note, delivery note or receipt note or from the same vehicle, or if any such quantity of the same grade is subdivided into different size groups according to the measuring or mass determination method, each quantity of each of the different size groups which is subdivided according to the measuring method of each quantity of each of the different size groups which is subdivided according to the mass determination method, as the case may be;

“controlled area” means the area to which the prohibition referred to in regulation 2 (a) relates;

“damaged” means a state in which the banana is broken, cracked or has obviously been injured to such an extent that the flesh is exposed or that the banana has obviously been snapped;

“decay” means a state of decomposition or fungus development, adversely affecting the quality of the bananas partly or completely: Provided that light cigar end decay shall not be included here.

“Department” means the Department of Agricultural Economics and Marketing;

“foreign matter” means any material not normally present in, on or between the bananas;

“frost or cold damage” means a state where exposure to a temperature not conducive to maturity of green bananas, causes the peel to be affected and that such affected parts of the peel appear glassy or watery;

“fully grown” means that bananas are properly swollen without marked ridges;

“green” means that the banana does not show signs of maturity in relation to colour and firmness;

"omtrek" die grootste omtrek gemeet reghoekig met die lengte van die piesang;

"piesang" die vrug van die plant *Musa acuminata*, *M. paradisiaca*, *M. sapientum* of *M. Cavendishii*: Met dien verstande dat die nek geag word deel van die vrug te wees;

"ryp- of kouebeskadiging" 'n toestand waar blootstelling aan 'n temperatuur wat nie vir rypwording van groen piesangs bevorderlik is nie, veroorsaak dat die skil aangetas word en dat sodanige aangetaste deel van die skil glasagtig of waterig voorkom;

"son- of hittebeskadiging" 'n toestand waar die oppervlakte van groen piesangs geel-wit tot bruin vertoon as gevolg van son- of hittebeskadiging;

"volgroeid" dat piesangs behoorlik uitgeswel is sonder opmerkbare riwwe;

"vreemde materiaal" enige vreemde stowwe nie normaalweg in, op of tussen die piesangs aanwesig nie.

DEEL I

ALGEMEEN

Doel van regulasies

2. Hierdie regulasies is gemaak vir—

(a) die doel van die verbod wat kragtens artikel 84 van die Wet op die verkoop van groen piesangs in sekere gebiede, opgelê is; en

(b) die klassifisering van groen piesangs volgens graad en groottegroep vir die doeleindes van die Piesangskema, afgekondig by Proklamasie R. 254 van 1962, soos gewysig.

Inspeksie

3. (1) 'n Inspekteur kan in 'n besending groen piesangs soveel houters oopmaak en die inhoud daarvan ondersoek en monsters van sodanige inhoud neem vir die doel van verdere ondersoek of ontleding as wat hy nodig mag ag: Met dien verstande dat 'n inspekteur by die toepassing van regulasie 7, ewekansig uit elke individuele houer 'n inspeksiemonster van 100 piesangs, wat uit hande of los piesangs, na gelang van die geval, mag bestaan, moet trek.

(2) 'n Inspekteur se bevinding met betrekking tot die houters deur hom oopgemaak uit hoofde van die bepalings van subregulasie (1), en die inhoud daarvan, geld as 'n beslissing ten opsigte van die hele besending waaruit sodanige houters getrek is.

Appel

4. (1) Iemand wat hom deur 'n beslissing of optrede van 'n inspekteur veronreg ag, kan appel aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne 12 uur nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, 'n kennisgewing van appel by sodanige inspekteur in te dien, en binne genoemde tydperk by die inspekteur of by enige kantoor van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement, 'n deposito van 25c ten opsigte van elke houer groen piesangs waarvoor die appel gaan, te deponeer: Met dien verstande dat die minimum bedrag van die deposito R10 en die maksimum bedrag R25 is en met dien verstande verder dat 'n afsonderlike deposito gestort moet word ten opsigte van elke afsonderlike besending en indien die kennisgewing van appel en deposito nie binne die voorgeskrewe tydperk van 12 uur ingedien en gedeponeer word nie, die appellant sy reg van appel ingevolge hierdie regulasie verbeur.

(2) 'n Inspekteur kan aan die groen piesangs ten opsigte waarvan 'n appel aangeteken is, of aan die houters daarvan 'n merk of merke aanbring wat hy vir uitkenningdoeleindes nodig mag ag, en sodanige groen piesangs mag nie sonder sy toestemming van die plek waar dit geïnspekteer of opgeberg is, verwyder word nie.

"hand" means a stem collar with at least five bananas attached thereto;

"inspector" means a person designated as an inspector in terms of section 85 of the Act;

"length" means the distance between the point of the stalk where it is attached to the stem collar and the point of the banana, measured along the outer curve of the banana;

"sun or heat damage" means a state where the surface of green bananas appears yellow-white to brown as a result of sun or heat damage;

"treatment against stem collar decay" means that bananas had been immersed for at least 30 seconds in a Thiabendazole solution of 200 p.p.m. (m/m);

"the Act" means the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968);

"well formed" means the shape of a hand or a banana of any cultivar, typical of that cultivar.

PART I

GENERAL

Purpose of regulations

2. These regulations have been made for—

(a) the purpose of the prohibition imposed under section 84 of the Act, of the sale of green bananas in certain areas; and

(b) the classification of green bananas according to grade and size group for the purposes of the Banana Scheme, published by Proclamation R. 254 of 1962, as amended.

Inspection

3. (1) An inspector may open as many containers in any consignment of green bananas and examine the contents thereof and remove samples of such contents for the purpose of further examination or analysis as he deems necessary: Provided that an inspector shall, for the purposes of regulation 7, draw an inspection sample of 100 bananas at random from each individual container, which may consist of hands or loose bananas, as the case may be.

(2) An inspector's finding in relation to the containers opened by him by virtue of the provisions of subregulation (1), and the contents thereof, shall apply as a finding in respect of the whole consignment from which such containers were drawn.

Appeal

4. (1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector may appeal against such decision or action by submitting a notice of appeal to an inspector within 12 hours after he has been notified of that decision or action and depositing within the said period with such inspector or at any office of the Division of Inspection Services of the Department, a deposit of 25c in respect of each container of green bananas which is the subject of the appeal: Provided that the minimum amount of the said deposit shall be R10 and the maximum R25 and provided further that a separate deposit shall be submitted in respect of each separate consignment and if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period of 12 hours, the appellant shall lose his right of appeal in terms of this regulation.

(2) An inspector may apply to green bananas in respect of which an appeal has been lodged, or to the containers thereof any mark or marks which may consider necessary for identification purposes and such green bananas shall not be removed without his consent, from the place where they were inspected or where they are stored.

(3) Die Sekretaris van die Departement of 'n beampte van die Departement deur hom benoem, wys 'n persoon of persone aan deur wie oor so 'n appèl beslis moet word, en sodanige persoon of persone moet daarvoor beslis binne 48 uur (uitgesonderd Sondae en publieke vakansiedae) na indiening daarvan, en die beslissing van die aldus aangewese persoon of persone is afdoende.

(4) Die aldus aangewese persoon of persone moet die appellant of sy agent minstens twee uur kennis gee van die tyd en plek bepaal vir die verhoor van die appèl en mag, nadat die betrokke groen piesangs vertoon en uitgeken is en alle belanghebbendes aangehoor is, alle persone (met inbegrip van die appellant en sy agent en die inspekteur) gelas om die plek waar die appèl oorweeg word, te verlaat.

(5) (a) Indien 'n appèl gehandhaaf word, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is aan die appellant terugbetaal.

(b) Indien 'n appèl van die hand gewys word of as die groen piesangs waarop dit betrekking het, nie vertoon word op die tyd en plek bepaal deur sodanige persoon of persone nie, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, verbeur.

DEEL II GEHALTEVEREISTES Grade

5. (1) Daar is drie grade groen piesangs, naamlik Graad 1, Graad 2 en Ondergraad ten opsigte waarvan die spesifikasies en maksimum toelaatbare afwykings in subregulasies (2) en (3) onderskeidelik, voorgeskryf word.

(2) Spesifikasies

(3) The Secretary of the Department or an officer of the Department nominated by him, shall designate a person or persons who shall decide such an appeal, and such person or persons shall decide such appeal within 48 hours (excluding Sundays and public holidays) after it was lodged, and the decision of the person or persons so designated shall be final.

(4) The person or persons so designated, shall give the appellant or his agent at least two hours notice of the time and place determined for the hearing of the appeal, and may, after the green bananas have been produced and identified and all the interested parties have been heard, instruct all persons (including the appellant and his agent and the inspector), to leave the place where the appeal is being considered.

(5) (a) If an appeal is upheld the amount deposited in respect thereof shall be refunded to the appellant.

(b) If an appeal is dismissed or if the green bananas to which it relates are not produced at the time and place determined by such person or persons, the amount deposited in respect thereof shall be forfeited.

PART II QUALITY REQUIREMENTS Grades

5. (1) There shall be three grades of green bananas namely Grade 1, Grade 2 and Undergrade, in respect of which the specifications and maximum allowable deviations are prescribed in subregulation (2) and (3) respectively.

(2) Specifications

Gehaltefaktor	Graad 1	Graad 2	Ondergraad
(a) Vorm.....	Goedgevormd en moet nie los van die hande wees nie	Goedgevormd en moet nie los van die hande wees nie	*
(b) Rypheid.....	Groen maar volgroeid.....	Groen maar volgroeid.....	*
(c) Bederf.....	Geen.....	Geen.....	*
(d) Behandeling teen kraagendverrotting	Moet behandel wees.....	Moet behandel wees.....	*
(e) Beskadiging.....	Geen.....	Geen.....	*
(f) Fermheid.....	Ferm en nie verlep nie.....	Taamlik ferm en effens verlep.....	*
(g) Son- of hittebeskadiging.....	Geen.....	Feitlik vry van son- of hittebeskadiging.....	*
(h) Ryp- of kouebeskadiging.....	Geen.....	Taamlik vry van ryp- of kouebeskadiging.....	*
(i) Insekbesmetting of insekbeskadiging	Geen opsigtelike tekens nie.....	Soos vir Graad 1.....	*
(j) Letsels en merke uitgesonderd ligte droë boordmerke	Geen: Met dien verstande dat sodanige letsels en merke van 'n ligte intensiteit wat per oppervlakte individueel nie groter as 50 mm ² en gesamentlik nie groter as 100 mm ² is nie, toelaatbaar is	Geen: Met dien verstande dat sodanige letsels en merke van 'n ligte intensiteit wat per oppervlakte individueel nie groter as 100 mm ² en gesamentlik nie groter as 150 mm ² is nie, toelaatbaar is	*
(k) Ligte droë boordmerke.....	Geen: Met dien verstande dat sodanige merke wat per oppervlakte individueel nie groter as 100 mm ² en gesamentlik nie groter as 150 mm ² in oppervlakte is nie, toelaatbaar is	Geen: Met dien verstande dat sodanige merke wat per oppervlakte individueel nie groter as 150 mm ² en gesamentlik nie groter as 200 mm ² in oppervlakte is nie, toelaatbaar is	*
(l) Vreemde stowwe.....	Geen.....	Geen.....	*
(m) Voorkoms.....	Gesond en aantreklik.....	Gesond en aantreklik.....	*
(n) Stamkraagbederf.....	Geen.....	Geen.....	*
(o) Stamkraagsiektes.....	Geen opsigtelike tekens.....	Geen opsigtelike tekens.....	*
(p) Vorm van hande.....	Goedgevormd.....	Goedgevormd.....	*
(q) Groottegroepe—			
(i) minimum massa per piesang volgens massabepalingsmetode—			
(aa) groot.....	100 g.....	100 g.....	*
(bb) medium.....	75 g.....	75 g.....	*
(cc) klein.....	65 g.....	65 g.....	*
(ii) minimum lengte per piesang volgens meetmetode—			
(aa) groot.....	180 mm.....	180 mm.....	*
(bb) medium.....	165 mm.....	165 mm.....	*
(cc) klein.....	150 mm.....	150 mm.....	*
(iii) minimum omtrek per piesang volgens meetmetode—			
(aa) groot.....	110 mm.....	110 mm.....	*
(bb) medium.....	100 mm.....	100 mm.....	*
(cc) klein.....	100 mm.....	100 mm.....	*

(3) *Afwykinge (maksimum toegelaat volgens getal)*

Gehaltfaktor	Graad 1	Graad 2
(a) Stamkroe met minder as vyf piesangs.....	Een per monster van 100	Twee per monster van 100
(b) Los piesangs.....	5%	7%
(c) Bederf.....	2%	3%
(d) Beskadig.....	8%	12%
(e) Gehaltegebreke uitgesonderd die in subparagrafe (b), (c) en (d) genoem.....	10%	20%
(f) Gehaltegebreke in subparagrafe (c), (d), en (e) genoem gesamentlik; mits sodanige afwyking individueel binne die perke is soos hierbo gespesifiseer.....	15%	30%
(g) groottegroepafwykings volgens meetmetode.....	15%	15%

Quality factor	Grade 1	Grade 2	Under-grade
(a) Shape.....	Well formed and shall not be loose from the hands	As for Grade 1.....	*
(b) Maturity.....	Green but fully grown.....	As for Grade 1.....	*
(c) Decay.....	None.....	None.....	*
(d) Treatment against stem collar decay	Shall be treated.....	Shall be treated.....	*
(e) Damage.....	None.....	None.....	*
(f) Firmness.....	Firm and not wilted.....	Fairly firm and slightly wilted.....	*
(g) Sun or heat damage.....	None.....	Practically free from sun or heat damage...	*
(h) Frost or cold damage.....	None.....	Fairly free from frost or cold damage....	*
(i) Insect infestation or insect damage	No obvious signs.....	As for Grade 1.....	*
(j) Blemishes and marks except light dry orchard marks	None: Provided that such blemishes and marks of a light intensity which are individually not more than 50 mm ² and collectively not more than 100 mm ² in area, are allowable	None: Provided that such blemishes and marks of a light intensity which are individually not more than 100 mm ² and collectively not more than 150 mm ² in area, are allowable	*
(k) Light dry orchard marks.....	None: Provided that such blemishes which are individually not more than 100 mm ² and collectively not more than 150 mm ² in area, are allowable	None: Provided that such blemishes which are individually not more than 150 mm ² and collectively not more than 200 mm ² in area, are allowable	*
(l) Foreign matter.....	None.....	None.....	*
(m) Appearance.....	Sound and attractive.....	Sound and attractive.....	*
(n) Stem collar decay.....	None.....	None.....	*
(o) Stem collar diseases.....	No obvious signs.....	As for Grade 1.....	*
(p) Appearance of hands.....	Well formed.....	Well formed.....	*
(q) Size groups—			
(i) minimum mass per banana according to mass determination method			
(aa) large.....	100 g.....	100 g.....	*
(bb) medium.....	75 g.....	75 g.....	*
(cc) small.....	65 g.....	65 g.....	*
(ii) minimum length per banana according to the measuring method—			
(aa) large.....	180 mm.....	180 mm.....	*
(bb) medium.....	165 mm.....	156 mm.....	*
(cc) small.....	150 mm.....	150 mm.....	*
(iii) minimum circumference per banana according to the measuring method—			
(aa) large.....	110 mm.....	110 mm.....	*
(bb) medium.....	100 mm.....	100 mm.....	*
(cc) small.....	100 mm.....	100 mm.....	*

* Denotes no specification.

(3) *Deviations (maximum allowable by number)*

Quality factor	Grade 1	Grade 2
(a) Stem collars with less than five bananas.....	One per sample of 100	Two per sample of 100
(b) Loose bananas.....	5%	7%
(c) Decay.....	2%	3%
(d) Damaged.....	8%	12%
(e) Quality defects excluding those mentioned in subparagraphs (b), (c) and (d).....	10%	20%
(f) Quality defects mentioned in subparagraphs (c), (d) and (e) collectively: Provided such defects are individually within the limits specified above.....	15%	30%
(g) Size groups deviations.....	15%	15%

DEEL III

HOERS EN VERPAKKINGSMATERIAAL

Houers

6. (1) Houers wat piesangs bevat moet—
- (a) geskik, skoon, stewig, sterk en heel wees;
 - (b) bestaan uit draadgebinde houthouers: Met dien verstande dat kartonhouers ook in die Durbanse en Pietermaritzburgse beheerde gebiede vir die verpakking van piesangs gebruik mag word;
 - (c) indien dit vir 'n tweede of daaropvolgende keer gebruik word, voor hergebruik deeglik skoongemaak en al die ou etikette heeltemal verwyder word of deur nuwe etikette bedek wees;
 - (d) in die geval van draadgebinde houthouers—
 - (i) 'n kapasiteit vir die verpakking van minstens 20 kg groen piesangs hê;
 - (ii) binneafmetings van 548 mm in lengte, 378 mm in breedte en 264 mm in diepte hê; en
 - (iii) vervaardig wees volgens S.A.B.S. spesifikasie 234 (BCB)—November 1970;
 - (e) in die geval van kartonhouers—
 - (i) 'n kapasiteit vir die verpakking van minstens 15 kg groen piesangs hê; en
 - (ii) buitemate van 480 mm in lengte, 380 mm in breedte en 230 mm in diepte hê.
- (2) *Verpakkingsmateriaal*.—Draadgebinde houthouers moet aan die binnekant met sterk onbesmette pakkpapier met 'n netto massa van minstens 160 g per m² uitgevoer word ten einde die piesangs te beskerm.

DEEL IV

VERPAKKING

7. (1) Piesangs moet stewig in die houer verpak wees.
- (2) Piesangs van verskillende grade of van verskillende groottegroepe mag nie saam in dieselfde houer verpak wees nie.
- (3) Piesangs wat in dieselfde houer verpak is moet min of meer ooreenstem in kultivar en voorkoms.
- (4) Die netto massa per houer moet minstens 20 kg of 15 kg, na gelang van die tipe houer, wees.

DEEL V

MERKVEREISTES

8. (1) Elke houer wat piesangs bevat, moet duidelik en leesbaar gemerk wees op 'n etiket wat stewig aan die een end van die houer geheg is, in drukletters van minstens 5 mm hoog, met—
- (a) die kodenommer van die produsent of verpakker of die eienaar, in die geval waar laasgenoemde nie die produsent of verpakker is nie;
 - (b) die graad van die piesangs;
 - (c) die groottegroep van die piesangs in die geval van Graad 1 en Graad 2;
 - (d) die datum waarop die piesangs uit die produksiegebied versend is; en
 - (e) die naam en adres van die markagent of die geadresseerde.

PART III

CONTAINERS AND PACKING MATERIAL

Containers

6. (1) Containers containing bananas shall—
- (a) be suitable, clean, strong, firm and whole;
 - (b) consist of wirebound wooden boxes: Provided that cardboard containers may also be used for the packing of bananas in the Durban, and Pietermaritzburg controlled areas;
 - (c) if used for a second or a following time, before re-use, be thoroughly cleaned and all old labels shall either be completely removed or pasted over with new labels;
 - (d) in the case of wirebound wooden boxes—
 - (i) have a capacity for the packing of not less than 20 kg green bananas;
 - (ii) have internal dimensions of 548 mm in length, 378 mm in width and 264 mm in depth; and
 - (iii) be manufactured according to S.A.B.S. specification 234 (BCB)—November 1970;
 - (e) in the case of cardboard containers—
 - (i) have a capacity for the packing of not less than 15 kg green bananas; and
 - (ii) have external dimensions of 480 mm in length, 380 mm in width and 230 mm in depth.
- (2) *Packing material*.—Wirebound wooden boxes shall be lined on the inside with strong uncontaminated packing paper with a net mass of at least 160 g per m² to protect the bananas.

PART IV

PACKING

7. (1) Bananas shall be packed firmly in the container.
- (2) Bananas of different grades or of different size groups shall not be packed in the same container.
- (3) Bananas packed in the same container shall more or less correspond in cultivar and appearance.
- (4) The net mass per container shall be at least 20 kg or 15 kg, as the case may be, for the type of container.

PART V

MARKING REQUIREMENTS

8. (1) Each container containing bananas shall be marked clearly and legibly on a label affixed firmly on one end of the container, in printed letters of at least 5 mm in height, with—
- (a) the code number of the producer or packer or the owner, where the last-named is not the producer or the packer;
 - (b) the grade of the bananas;
 - (c) the size group of the bananas in the case of Grade 1 and Grade 2;
 - (d) the date on which the bananas were sent out of the production area;
 - (e) the name and address of the marketing agent or the addressee.

(2) In die geval waar die piesangs deur middel van koöperatiewe maatskappye of koöperatiewe verenigings versend word, moet die kodenommer van die produsent en die naam en adres van sodanige maatskappye of vereniging op die houters gemerk word, op die wyse soos in subregulasie (1) voorgeskryf.

(3) Die etikette wat aan die houters wat piesangs bevat geheg word, moet van manillapapier of ander geskikte materiaal vervaardig wees en die lengte en breedte van die etikette moet onderskeidelik 127 mm en 70 mm wees.

(4) Elke houer met piesangs wat volgens die massabepalingsmetode in groottegroepe verpak is moet met die simbool "W" minstens 20 mm hoog, op die etiket gemerk wees.

Verbode besonderhede

9. Geen bewoording, illustrasie of ander metode van begripsuitdrukking wat 'n wanvoorstelling behels of wat regstreeks of by implikasie 'n misleidende indruk skep van die inhoud, mag op 'n houer wat groen piesangs bevat, verskyn nie.

DEEL VI

ONDERSOEKMETODES

Bepaling van groottegroepe

10. (1) By die bepaling van die groottegroepe van piesangs moet 'n inspekteur, na gelang van die metode waarvolgens die groottegroepe van sodanige piesangs deur die verpakker daarvan ingedeel is en op die houer daarvan aangedui word, of die massabepalingsmetode of die meetmetode toepas.

(2) *Meetmetode*.—(a) By die bepaling van lengte, moet alleen die boonste ry van 'n hand met die weglating van die buitenste piesang aan elke kant van die boonste ry, gemeet word; en

(b) by die bepaling van omtrek moet elke afsonderlike piesang in die monster gemeet word.

(3) *Massabepalingsmetode*.—By die bepaling van die groottegroep volgens massa, moet die massa van 'n monster van 100 piesangs, insluitende die stamkraag maar sonder die stronk, bepaal word: Met dien verstande dat elke hand aan die minimum voorgeskrewe massa vir die bepaalde groottegroep moet voldoen.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE EN HAWENS

No. R. 106

17 Januarie 1975

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Siekefondstregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 635 van 8 September 1961, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE

SIEKEFONDSREGULASIES

WYSIGINGSLYS

(Van krag van 1 September 1974)

Regulasie no. 78

In paragraaf (1) skrap die woorde "totdat hy die ouderdom van sewe-en-sestig jaar bereik".

In paragraaf (1) (d) vervang die woord "Minister" deur die woord "Hoofbestuurder".

In paragraaf (2) vervang die woord "Minister" deur die woord "Hoofbestuurder".

(2) In the case where the bananas are consigned by co-operative companies or co-operative associations, the code number of the producer and the name and address of such company or association shall be marked on the container as prescribed in subregulation (1).

(3) The labels affixed to the containers containing bananas shall be manufactured from manilla paper or other suitable material and the length and width of the label shall be 127 mm and 70 mm respectively.

(4) Each container containing bananas which are packed in size groups according to the mass determination method shall be marked with a symbol "W" of at least 20 mm in height on the label.

Prohibited particulars

9. No wording, illustration or other device of expression which constitutes a misrepresentation or which directly or by implication creates a misleading impression of the contents, shall appear on a container which contains green bananas.

PART VI

METHODS OF EXAMINATION

Determination of size groups

10. (1) An inspector shall in determining the size groups of bananas, apply either the mass determination method or the measuring method according to the method by which the packer sorted the bananas in size groups and which is indicated on the container thereof.

(2) *Measuring method*.—(a) In determining the length, only the top row of a hand, excluding the outer banana on each side of the row, shall be measured; and

(b) in determining the circumference each individual banana in the sample shall be measured.

(3) *Mass determination method*.—In determining the size group according to mass, the mass of a sample of 100 bananas, including the stem collar but excluding the stalk, shall be determined: Provided that each hand shall comply with the minimum prescribed mass for the specific size group.

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS

No. R. 106

17 January 1975

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Sick Fund Regulations, published in Government Notice R. 635 of 8 September 1961, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS

SICK FUND REGULATIONS

SCHEDULE OF AMENDMENT

(Operative from 1st September 1974)

Regulation No. 78

In paragraph (1) delete the words "until he reaches the age of sixty-seven years".

In paragraph (1) (d) substitute the words "General Manager" for the word "Minister".

In paragraph (2) substitute the words "General Manager" for the word "Minister".

KANTOOR VAN DIE STAATSDIENS-KOMMISSIE

No. R. 114

17 Januarie 1975

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 26 van die Staatsdienswet, 1957 (Wet 54 van 1957), soos gewysig, onderstaande regulasie te maak:

Die Staatsdiensregulasies gepubliseer by Goewermmentskennisgewing 2047 van 11 Desember 1959, soos gewysig, word hierby met ingang van 1 Januarie 1975 verder gewysig deur—

(a) die uitdrukking “(c) (ii), (iii), (v), (vi) en (viii) tot en met (x)” in regulasie C6.1 deur “(c) (ii) en (iii)” te vervang;

(b) regulasie C6.1 (a) (iii) en (iv) deur die volgende te vervang:

“(iii) Voltydse en deeltydse werknemers wat tydelike bekleërs van <i>geklassifiseerde poste</i> in die staatsdiens is en wat onderstaande diens voltooi het:			
Tien jaar of langer.....	IB	36	
Minder as 10 jaar.....	II	30	
(iv) Voltydse en deeltydse werknemers wat bekleërs van <i>nie-geklassifiseerde poste</i> in die staatsdiens is en wat onderstaande diens voltooi het:			
Tien jaar of langer.....	IB	36	
Vyf jaar of langer, maar minder as 10 jaar....	II	30	
Minder as 5 jaar.....	III	24”;	

(c) die uitdrukking “(i) tot en met (iii), (v), (vi) en (viii) tot en met (x)” in regulasie C6.1 (c) deur “(i) tot (iii)” te vervang;

(d) regulasie C6.1 (c) (ii) tot (x) deur die volgende te vervang:

“(ii) Voltydse en deeltydse werknemers wat tydelike bekleërs van <i>geklassifiseerde poste</i> in die staatsdiens is.....			
	A	120	120
(iii) Voltydse en deeltydse werknemers wat bekleërs van <i>nie-geklassifiseerde poste</i> in die staatsdiens is en wat onderstaande diens voltooi het:			
Tien jaar of langer.....	A	120	120
Vyf jaar of langer, maar minder as 10 jaar.....	B	90	90
Minder as 5 jaar.....	C	60	60
(iv) Persone in diens by onderwys- en opleidingsinrigtings wat gedurende tydperke waartydens onderrig opgeskort word, geheel en al sluit, en wat—			
beamptes is;	B	90	90
voltydse en deeltydse werknemers is	C	60	60”;

(e) regulasie C6.2 deur die volgende te vervang:

“C6.2 Aan ’n persoon wat onder kontrak dien, word, tensy sy dienskontrak anders bepaal, verlof toegestaan ooreenkomstig hierdie regulasies, en sy groepering vir verlofdoeleindes is soos bepaal in—

(a) subregulasie 1 (a) (iii) en (c) (ii), indien hy ’n geklassifiseerde pos in die staatsdiens beklee; of

(b) subregulasie 1 (a) (iv) en (c) (iii), indien hy ’n nie-geklassifiseerde pos in die staatsdiens beklee.”; en

(f) die volgende nuwe opskrif en regulasie na regulasie C6.2 in te voeg:

“*Werknemers addisioneel tot die Vaste Diensstaat*

C6.3 In die geval van ’n werknemer (met inbegrip van ’n kontrakwerknemer) wat addisioneel tot die vaste diensstaat in diens is, moet daar volgens sy rang bepaal word welke pos op die vaste diensstaat hy sou beklee het indien hy teen ’n pos in diens was, en is sy groepering vir verlofdoeleindes soos bepaal in—

(a) subregulasie 1 (a) (iii) en (c) (ii), indien bedoelde pos ’n geklassifiseerde pos is; of

(b) subregulasie 1 (a) (iv) en (c) (iii), indien bedoelde pos ’n nie-geklassifiseerde pos is.”.

(Wysiging 86)

OFFICE OF THE PUBLIC SERVICE COMMISSION

No. R. 114

17 January 1975

The State President has, in terms of section 26 of the Public Service Act, 1957 (Act 54 of 1957), as amended, been pleased to make the following regulation:

The Public Service Regulations, published under Government Notice 2047, dated 11 December 1959, as amended, are hereby further amended with effect from 1 January 1975 by—

(a) the substitution of “(c) (ii) and (iii)” for “(c) (ii), (iii), (v), (vi) and (viii) to (x), inclusive,” in regulation C6.1;

(b) the substitution of the following for regulation C6.1 (a) (iii) and (iv):

“(iii) Full-time and part-time employees who are temporary incumbents of <i>classified posts</i> in the public service and who have completed the following service:			
Ten years or longer.....	IB	36	
Less than 10 years.....	II	30	
(iv) Full-time and part-time employees who are incumbents of <i>non-classified posts</i> in the public service and who have completed the following service:			
Ten years or longer.....	IB	36	
Five years or longer, but less than 10 years....	II	30	
Less than 5 years.....	III	24”;	

(c) the substitution of “(i) to (iii)” for “(i) to (iii), inclusive, (v), (vi) and (viii) to (x), inclusive,” in regulation C6.1 (c);

(d) the substitution of the following for regulation C6.1 (c) (ii) to (x):

“(ii) Full-time and part-time employees who are temporary incumbents of <i>classified posts</i> in the public service.....			
	A	120	120
(iii) Full-time and part-time employees who are incumbents of <i>non-classified posts</i> in the public service and who have completed the following service:			
Ten years or longer.....	A	120	120
Five years or longer, but less than 10 years.....	B	90	90
Less than 5 years.....	C	60	60
(iv) Persons who are employed at educational and training institutions which close completely during periods when instruction is suspended and who are—			
officers;	B	90	90
full-time and part-time employees	C	60	60”;

(e) the substitution of the following for regulation C6.2:

“C6.2 A person serving under contract shall, unless his service contract provides otherwise, be granted leave in accordance with these regulations, and his grouping for leave purposes shall be as prescribed in—

(a) subregulation 1 (a) (iii) and (c) (ii), if he occupies a classified post in the public service; or

(b) subregulation 1 (a) (iv) and (c) (iii), if he occupies a non-classified post in the public service.”; and

(f) the insertion of the following new heading and regulation after regulation C6.2:

“*Employee additional to the Fixed Establishment*

C6.3 In the case of an employee (including a contract employee) who is employed additional to the fixed establishment, the post which he would have occupied on the fixed establishment, had he been employed against a post, shall be determined according to his rank and his grouping for leave purposes shall be as prescribed in—

(a) subregulation 1 (a) (iii) and (c) (ii), if such post is a classified post; or

(b) subregulation 1 (a) (iv) and (c) (iii), if such post is a non-classified post.”.

(Amendment 86)

Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n POSORDER of

POSWISSEL.

♦

Stuur u pakkette per lugpos

——dis vinniger!

♦

RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by

INSURED PARCEL POST

and

Money by means of a POSTAL ORDER or

MONEY ORDER.

♦

Use air mail parcel post

——It's quicker!

♦

CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

INHOUD

No.

Bladsy

PROKLAMASIE

- R. 17. Wet van Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 ... 1

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

Arbeid, Departement van

Goewermentskennisgewings

- R. 105. Drank- en Verversingsbedryf, Kaap: Hernuwing van Voorsorgfondsooreenkoms ... 1
- R. 120. Bioskoop- en Skouburgbedryf: Hernuwing van Ooreenkoms ... 2

Bantoc-administrasie en -ontwikkeling, Departement van

Goewermentskennisgewing

- R. 108. Regulasies opgestel kragtens die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973 ... 2

Gesondheid, Departement van

Goewermentskennisgewing

- R. 107. Rookbeheerstreekbevel: Randfontein ... 3

Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van

Goewermentskennisgewings

- R. 121. Inspeksie van mielies vir uitvoer: Wysiging ... 5
- R. 122. Uitvoer van graansorghum: Wysiging ... 6
- R. 123. Gradering van vars taaipitperskes: Wysiging ... 7
- R. 124. Gradering van vars appelkose: Wysiging ... 8
- R. 125. Gradering van vars pere: Wysiging ... 9
- R. 126. Gradering, verpakking en merk van groen piesangs ... 10

Spoorweë en Hawens, Departement van

Goewermentskennisgewing

- R. 106. Siekefondstregulasies: Wysigingslys ... 16

Staatsdienskommissie, Kantoor van die

Goewermentskennisgewing

- R. 114. Wysiging van die Staatsdiensregulasies ... 17

CONTENTS

No.

Page

PROCLAMATION

- R. 17. The Wine and Spirit Control Act, 1970 ... 1

GOVERNMENT NOTICES

Agricultural Economics and Marketing, Department of
Government Notices

- R. 121. Inspection of maize for export: Amendment ... 5
- R. 122. Export of grain sorghum: Amendment ... 6
- R. 123. Grading of fresh clingstone peaches: Amendment ... 7
- R. 124. Grading of fresh apricots: Amendment ... 8
- R. 125. Grading of fresh pears: Amendment ... 9
- R. 126. Grading, packing and marketing of green bananas ... 10

Bantu Administration and Development, Department of
Government Notice

- R. 108. Regulations framed under the Social Pensions Act, 1973 ... 2

Health, Department of

Government Notice

- R. 107. Smoke Control Zone Order: Randfontein ... 3

Labour, Department of

Government Notices

- R. 105. Liquor and Catering Trade, Cape: Renewal of Provident Fund Agreement ... 1
- R. 120. Cinematograph and Theatre Industry: Renewal of Agreement ... 2

Public Service Commission, Office of the

Government Notice

- R. 114. Amendment of the Public Service Regulations ... 17

Railways and Harbours, Department of

Government Notice

- R. 106. Sick Fund Regulations: Schedule of Amendment ... 16

